

EasyCut 420/45	9830
EasyCut 450/50	9831
EasyCut 500/55	9832

<b>DE Betriebsanleitung</b> Elektro-Heckenschere	<b>SK Návod na obsluhu</b> Elektrické nožnice na živý plot
<b>EN Operator's manual</b> Electric Hedge Trimmer	<b>EL Οδηγίες χρήσης</b> Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο
<b>FR Mode d'emploi</b> Taille-haies électrique	<b>RU Инструкция по эксплуатации</b> Электрические ножницы для живой изгороди
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Elektrische heggenschaar	<b>SL Navodilo za uporabo</b> Električne škarje za živo mejo
<b>SV Bruksanvisning</b> Elektrisk häcksax	<b>HR Upute za uporabu</b> Električne škare za živicu
<b>DA Brugsanvisning</b> Elektrisk hækkeklipper	<b>SR/ Uputstvo za rad</b> <b>BS</b> Električne makaze za živicu
<b>FI Käyttöohje</b> Sähkökäyttöinen pensasleikkuri	<b>UK Інструкція з експлуатації</b> Електричний садовий секатор
<b>NO Bruksanvisning</b> Elektrisk hekksaks	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Trimmer electric de gard viu
<b>IT Istruzioni per l'uso</b> Tagliasiepi elettrica	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Elektronik çit budayıcısı
<b>ES Instrucciones de empleo</b> Recortasetos eléctrico	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Електрическа ножица за жив плет
<b>PT Manual de instruções</b> Corta sebes elétrico	<b>SQ Manual përdorimi</b> Prerëse ligustrash elektrike
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Elektryczne nożyce do żywopłotu	<b>ET Kasutusjuhend</b> Elektriline hekilõikur
<b>HU Használati utasítás</b> Elektromos sövénynyíró	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Elektrinės gyvatvorių žirklys
<b>CS Návod k obsluze</b> Elektrické-nůžky na živý plot	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Elektriskās dzīvžogu šķēres

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

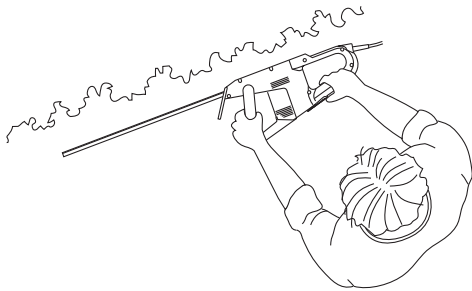
O1/M1/S1 /T1



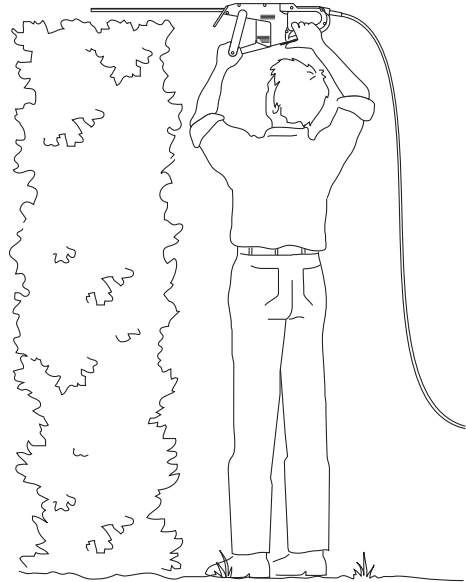
O2



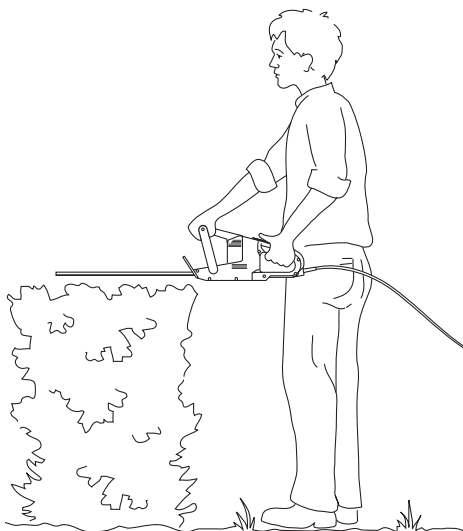
O3



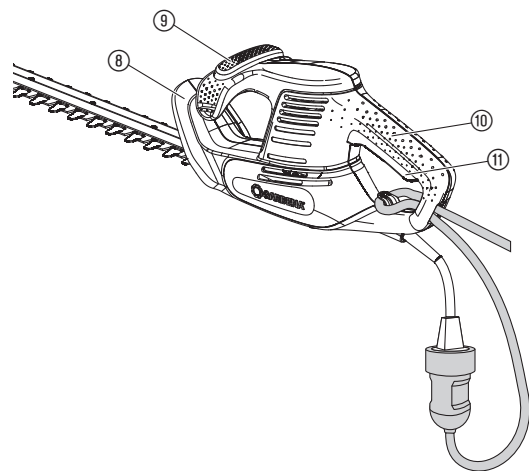
O4



O5



O6



## Це переклад оригіналу інструкції.



Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або за відсутності досвіду і/або знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку, або отримують від неї вказівки з користування виробом. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом.

### Належне застосування:

Електричний садовий секатор GARDENA призначений для обрізування живоплотів, кущів, чагарників та ґрунтопокривних рослин в приватних домашніх і аматорських садах.

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека поранення! Прилад не дозволяється застосовувати для стриження газонів/контурної стрижки газонів або для подрібнення, тобто компостування.**

## 1. НЕБЕЗПЕКА

**Важливо! Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.**

Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могли забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

### Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію по застосуванню.



Одягайте захисні окуляри та захисні навушники.



Небезпека! Тримайте руки подалі від ріжучого пристрою.



Не допускайте попадання на прилад дощу, а також вологи. Під час дощу не дозволяється залишати під відкритим небом.



Витягніть сітьову вилку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

### Загальні вказівки з техніки безпеки при застосуванні електроінструментів



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.** Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожеги та/або спричинення тяжких поранень.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування. Термін "електроінструмент" у вказівках з техніки безпеки стосується Вашого електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем) або Вашого електроінструменту, який працює на батарейках або на акумуляторі (без кабелю).

#### 1) Безпека на робочому місці

- Слідкуйте за чистотою та хорошим освітленням в робочому середовищі. В неохайно прибраному або погано освітленому середовищі існує підвищений ризик виникнення нещасного випадку.
- Не експлуатуйте електроінструменти у вибухонебезпечних зонах, в таких як майже поблизу займистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти продукують іскри, які можуть запалити пил або димові гази.
- Дітей та спостерігачів тримайте на відстані, якщо Ви користуєтеся електроінструментом. Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

#### 2) Безпека електричних приладів

- Сітьова вилка електроінструменту повинна бути розрахована для використуваної мережевої штепсельної розетки. Не вдавайтеся до всякого роду модифікувань над вилкою. Не застосовуйте ніяких штепселів-перехідників для заземлених електроінструментів. Оригінальна вилка та належні штепсельні розетки зменшують ризик спричинення ураження струмом.
- Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники. Якщо Ваша батарея опалення заземлена, існує підвищений ризик ураження струмом.

- На електроінструменти не дозволяється допускати попадання дощу та впливу джерел вологи. Вода, яка проникає в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Турботливо обходьтеся з сітьовим кабелем. Не застосовуйте кабель для того, щоб транспортувати електроінструмент або тягнути його чи для того, щоб вийняти вилку. Кабель утримуйте на відстані від високих температур, мастил, гострих кутів та рухомих предметів. Пошкоджений та запутаний кабельний провід підвищує ризик ураження струмом.
- Застосовуйте придатний подовжувальний кабель, якщо Ви експлуатуете електроінструмент на відкритому повітрі. Застосування передбаченого для використання на відкритому повітрі подовжувального кабелю зменшує ризик ураження струмом.
- Якщо не можна уникнути використання електроінструменту в вологому місці, необхідно захистити прилад автоматичним вимикачем-запобіжником, який спрацьовує у випадку витoku струму. Застосування автоматичного вимикача-запобіжника зменшує ризик ураження струмом.

#### 3) Особиста безпека

- Залишайтеся пильними, слідкуйте за тим, що Ви робите, і керуйтеся своїм здоровим глуздом, коли Ви користуєтеся електроінструментом. Не експлуатуйте електроприлади, коли Ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів. Вже один момент неухважності при обходженні з електроінструментами може призвести до тяжких поранень.
- Носіть особисте захисне спорядження. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідного захисного спорядження, таких речей як протипулового респіратор, нековзного безпечного взуття, захисного шолому або захисних навушників, зменшує ризик спричинення поранень.
- Запобігайте помилковому введенню в експлуатацію. Переконайтеся, що прилад відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела електроенергії та/або батареї, будете піднімати чи транспортувати. Транспортування приладу при натисненні пальцем на вмикач та підключення ввімкнених електроінструментів до джерела напруги можуть призвести до виникнення нещасних випадків.
- Заберіть всі настановні ключі та інші ключі перед тим, як Ви включите електроінструмент. Залишені на обертаючій частині електроінструменту ключі можуть призвести до поранень.
- Не перевантажуйте роботу. Завжди слідкуйте за перебуванням на твердій основі і утримуйте рівновагу. Це уможливить кращий контроль над електроінструментом в непередбачених ситуаціях.
- Носіть придатний одяг. Не носіть довгий одяг та великі прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та рукавиці не потрапляли в область рухомих деталей. Довгий одяг, великі прикраси та довге волосся можуть западати в рухомі частини.
- Якщо в наявності є установки для пиლოსосіння та збирання пилу, підключіть їх і застосовуйте згідно належного порядку. Застосування пиловідділювача зменшує ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.

#### 4) Застосування електроінструментів та догляд за ними

- При застосуванні електроінструменту не вдавайтеся до прикладення надмірної сили. Для кожного відповідного процесу застосуйте належний електроінструмент. Кожен інструмент виконує своє завдання найкращим і найнадійнішим чином, якщо він застосовується з метою, передбаченою виробником.
- Не застосовуйте електроінструмент, який не включається і не виключається через вимикач. Кожен електроінструмент, вмикач/вимикач якого не спрацьовує, являє собою небезпеку і повинен бути відремонтований.
- Від'єднайте вилку приладу від мережевої розетки і/або акумулятор приладу до того, як Ви проведете установку на електроінструменті, заміноватимете комплектуючі деталі або зберігати-мете прилад. Ці запобіжні заходи з техніки безпеки зменшать ризик помилкового включення інструменту.
- Незастосовувани електроінструменти зберігайте поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією електроінструменту або наданими інструкціями, користуватися ним. В руках невмілих користувачів електроінструменти вважаються небезпечними.
- Електроінструменти утримуйте в справному стані. Переконайтеся в тому, що рухомі деталі правильно оснащені і безперешкодно рухаються, що ніякі деталі не зламані і що режим функціонування приладу не порушений. Пошкоджені електроінструменти перед застосуванням відремонтуйте. Багаточисленні нещасні випадки виникають через недостатньо доглянуті електроінструменти.
- Ріжучі інструменти тримайте гостро наточеними і чистими. Згідно належного порядку доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кінцями не так швидко зіпнуються і вони простіші в обходженні.
- Користуйтеся електроінструментом, до якого комплектуючі деталі, ножі і т.д. підходять згідно цих інструкцій і зверніть увагу при цьому на умови роботи та види виконуваних робіт. Застосування непередбачених інструкціями електроінструментів може призвести до небезпечних ситуацій.

#### 5) Сервіс

Догляд за Вашим електроінструментом дозволяє проводити тільки спеціалісту і лише за умови застосування оригінальних запасних

**деталей.** Це гарантія безпеки роботи з Вашим електроінструментом на довгий період часу.

#### Вказівки з техніки безпеки при обходженні з кущорізом:

- **Завжди слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не попадали в зону руху ріжучого інструменту. Не виймайте обрізки матеріалу і не тримайтеся за матеріал, що ріжеться, під час руху ріжучого інструменту. Матеріал, що застряг, виймайте тільки при вимкненому приладі. Один момент неухважності при обходженні з кущорізом може спричинити тяжкі травми.**
- **Носіть кущоріз завжди за ручку і тільки тоді, коли ріжучий інструмент більше не рухається. Під час транспортування або зберігання кущоріза на пиляльній апарат повинен бути насунутий захисний кожух. Правильне обходження з кущорізом зменшує ризик поранення ріжучим інструментом.**
- **Тримайте електроінструмент в рукавицях з ізольованими долонними частинами, оскільки ріжучий інструмент може торкатися схованих електропроводів або свого сітьового кабелю. Контакт ріжучого інструменту з проводом під напругою може спричинити створення напруги в металевих деталях приладу і призвести до електричного удару.**
- **Кабель тримайте на відстані від зони обрізування. Під час застосування приладу буває, що сітьовий кабель ховається в кущах – тому особливо слідкуйте за тим, щоб кабель помилково не перерізався ріжучим інструментом.**

#### Додаткові рекомендації з техніки безпеки

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Поліетиленовий мішок становить небезпеку задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

#### Техніка безпеки на робочому місці

Прилад застосовуйте тільки передбаченим для нього чином і способом. Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки, що можуть трапитися з іншими особами, та небезпеку, яка може виникнути з ними або їхнім майном.

Особливо при роботі й транспортуванні стежити за тим, щоб не був нанесений збиток стороннім особам.

Небезпека спотикання. Під час роботи слідкуйте за кабелем.

Небезпечно! Під час користування захисними навушниками та через шум роботи приладу можна не помітити, що до робочої зони наблизилась якась особа.

Не застосовуйте прилад за поганих погодних умов, що можуть спричинити небезпеку.

Не застосовуйте поблизу водойм.

#### Інформація щодо безпеки користування електричними деталями

Рекомендується застосовувати автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витоку струму із спрацюванням при не більше 30 мА. Автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витоку струму, перевіряйте під час кожного застосування.

Перед застосуванням кабель потрібно перевірити на наявність пошкоджень. При виявленні ознак пошкодження або старіння його потрібно замінити.

Якщо необхідна заміна з'єднувального проводу, тоді це потрібно здійснити через виробника або його представника, щоб уникнути нещасних випадків.

Не застосовуйте прилад, якщо електричні кабелі пошкоджені або зношені.

Відразу перекрийте доступ електричного струму, якщо на кабелі виявлені порізи або пошкоджена ізоляція. Не торкайтеся кабелю, поки не буде перекрито електричний струм.

Під час експлуатації не дозволяється, щоб подовжувальний шнур був змотаний. Змотаний кабель може перегрітися і зменшити потужність роботи Вашого приладу.

Перед тим як вийняти сітьову вилку, з'єднувач проводів або подовжувальний кабель, завжди спочатку перекрийте постачання електричного струму.

Вимкніть прилад, витягніть сітьову вилку з розетки і перевірте електричний кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак старіння перед тим як змотати його для зберігання. Пошкоджений кабель не дозволяється ремонтувати; його потрібно замінити на новий кабель.

Кабель змотуйте завжди обережно і уникайте перегинів.

Підключайте тільки до мережі змінної напруги, що вказана на заводській таблиці.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати до приладу провід заземлення.

Якщо прилад неочікувано запуситься при під'єднанні, відразу відключіть його і перевірте за допомогою сервісної служби GARDENA.

Небезпечно! Під час експлуатації цей прилад створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні і пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути ризику виникнення важких чи смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами звернутися за консультацією до свого лікаря або виробника медичних імплантатів перед тим як користуватися приладом.

#### Кабель

Застосовуйте тільки дозволені подовжувальні шнури згідно HD 516.

→ Запитайте свого спеціаліста-електрика.

#### Особиста безпека

Одягайте завжди належний одяг, захисні рукавиці і міцне взуття.

Уникайте контакту з маслом для ріжучого інструменту, особливо якщо у Вас на це алергія.

Перевірте зони користування приладом і заберіть звідти всякого типу проводи та інші сторонні предмети.

Тримайте прилад завжди правильно двома руками за обидві ручки.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару машину слід перевірити на наявність ознак зношення або пошкодження. При необхідності проведіть відповідні ремонтні роботи.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника приладом.

#### Застосування і догляд за електроінструментами

Ви повинні знати як вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте прилад за пристрій захисного відключення.

Не користуйтеся приладом, якщо пристрої захисного відключення (захисний кожух, блокатор ріжучих ножів) пошкоджені.

Під час застосування приладу не дозволяється використовувати драбину.

Витягніть сітьову вилку:

– перед тим як залишити прилад без нагляду;

– перед тим як зняти блокування;

– перед тим як перевірити або почистити прилад, чи провести над ним якісь роботи;

– якщо сучкоріз-пилка наштовхнувся на який-небудь предмет. Після цього прилад дозволяється застосовувати тільки тоді, коли Ви повністю переконаєтеся, що весь прилад знаходиться у надійному для експлуатації стані;

– якщо прилад почне надзвичайно сильно вібрувати. В цьому випадку його потрібно негайно перевірити. Надмірне вібрування може спричинити травми.

– перед тим як передати прилад якійсь іншій особі.

Прилад використовуйте тільки в діапазоні температур від 0 °C до 40 °C.

#### Догляд і зберігання



#### НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!

**Не торкайтеся ріжучого інструменту.**

→ Після закінчення роботи або під час робочої перерви насувайте захисний кожух.

Всі гайки, болти і гвинти повинні бути міцно закручені, щоб гарантувати надійний стан експлуатації приладу.

Якщо прилад в процесі експлуатації став гарячим, то перед зберіганням дайте йому охолонути.

## 2. ОПЕРУВАННЯ



#### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

**Небезпека порізу, якщо прилад вклучиться без нагляду.**

→ Перед підключенням або транспортуванням приладу витягніть сітьову вилку і насуньте захисний кожух ① на ріжучий інструмент ② [ мал. O1].

#### Підключення кущоріза [ мал. O2]:



#### НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

**Можливе пошкодження з'єднувального проводу ③, якщо подовжувальний шнур ④ не прокладений в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑤.**

→ Перед оперуванням з приладом прокладіть подовжувальний шнур ④ в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑤.

→ При підключенні приладу не тримайте його за захисний кожух ①.

1. Прокладіть подовжувальний кабель ④ із скобою в пристрій для розвантаження проводу ⑤ і міцно затягніть його.
2. Вставте вилку ⑥ приладу в з'єднувальну муфту ⑦ подовжувального шнуру.
3. Подовжувальний шнур ④ вставте в сітьову розетку 230 В.

#### Робочі позиції:

Прилад може працювати в 3 робочих положеннях.

- Бокова стрижка [ мал. O3]
- Висока стрижка [ мал. O4]
- Низька стрижка [ мал. O5]

### Запустіть секатор [мал. 06]:



#### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Існує небезпека поранення, якщо прилад не вимикається при відпущенні пускової кнопки!

→ Ніколи не блокуйте запобіжні пристрої (наприклад, за допомогою примотування пускових кнопок ⑨/⑩ до рукоятки).

#### Включення:

Прилад оснащений дворучним запобіжним вимикачем (2 пускові кнопки) для захисту від мимовільного включення.

1. Зняти захисний кожух ① з ріжучого інструмента ②.
2. Взятися рукою за направляючу ручку ⑧ і при цьому натиснути пускову кнопку ⑨.
3. Другою рукою взятися за ручку ⑩ і при цьому натиснути пускову кнопку ⑩.  
Прилад запуститься.

#### Вимкнення:

1. Відпустити обидві пускові кнопки ⑨/⑩.
2. Одягніть захисний чохол ① на ніж ②.

## 3. ДОГЛЯД



#### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.

→ Перед проведенням робіт з догляду за приладом переконайтеся, що сільова вилка витягнута, а захисний кожух ① насунутий на ріжучий інструмент ②.

### Почистіть секатор [мал. M1]:



#### НЕБЕЗПЕЧНО! Ураження струмом!

Небезпека поранення та пошкодження майна.

→ Не очищайте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

1. Чистіть прилад вологою ганчіркою.
2. Чистіть вентиляційний отвір м'якою щіткою (не викруткою).
3. Ріжучий інструмент ② змащуйте маслом низької в'язкості (наприклад, GARDENA Масло для догляду арт. 2366).  
При цьому уникайте контакту з пластмасовими деталями.

## 4. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації [мал. S1]:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть сільову вилку.
2. Почистіть прилад (див. 3. ДОГЛЯД) і насуньте захисний кожух ① на ріжучий інструмент ②.
3. Зберігайте прилад в сухому, захищеному від морозу місці.

#### Утилізація:

(відповідно до RL2012/19/EC)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих діючих стандартів з охорони навколишнього середовища.



#### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

## 5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



#### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека отримання травми!

Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.

→ Перед усуненням неполадок приладу переконайтеся в тому, що витягнута сільова вилка, а захисний кожух насунутий на ① ріжучий інструмент ②.

Проблема	Можлива причина	Усунення
Прилад не запускається	Подовжувальний шнур не вставлений або пошкоджений. Ніж заблокований.	→ Вставте подовжувальний шнур або замініть його при необхідності. → Вилучіть сторонні предмети.
Прилад більше не вимикається	Пускова кнопка зажата.	→ Витягнути сільову вилку з розетки та відпустити пускові кнопки.
Малюнок на поверхні зрізаного дерева не чіткий	Ріжучий інструмент ступився або пошкоджений.	→ Замініть ріжучий інструмент через сервісний центр GARDENA.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, в сервісний центр GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, що сертифіковані компанією GARDENA.

## 6. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Електричний садовий секатор	Одиниця вимірювання	Значення EasyCut 420/45 (Арт. 9830)	Значення EasyCut 450/50 (Арт. 9831)	Значення EasyCut 500/55 (Арт. 9832)
Споживна потужність мотора	Вт	420	450	500
Сільова напруга / Частота мережі	В / Гц	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Кількість ходів	/хв.	3.800	3.800	3.800
Довжина ножів	см	45	50	55
Розкриття ножів	мм	18	18	18
Вага	кг (про)	2,7	2,8	2,8
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{1)}$	дБ (А)	84	84	84
Можлива похибка $K_{PA}$		3	3	3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$	дБ (А)	94 / 97	94 / 97	94 / 97
вимірний / гарантований		2,04	2,04	2,04
Можлива похибка $K_{WA}$				
Рівень вібрації рук $a_{vhv}^{1)}$	$M/C^2$	3,8	3,8	3,0
Можлива похибка $K_a$		1,5	1,5	1,5

Метод вимірювань згідно з: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC посилаючись на європейський стандарт 2005/88/EC



**ВКАЗІВКА:** вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

## 7. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Масло для догляду за деталями від GARDENA	Збільшує термін служби ріжучого інструменту.	Арт. 2366
GARDENA збірний мішок Cut&Collect EasyCut	Простий і зручний збір зрізаного матеріалу.	Арт. 6001

## 8. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

#### Сервісне обслуговування:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

#### Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для цього виробу гарантію на 2 роки (з дати покупки), якщо виріб буде використано виключно у приватних цілях. На вживані вироби, придбані на вторинному ринку, дана гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів, візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Якщо у вас виникли проблеми з даним виробом, зверніться, будь ласка, до нашого сервісного центру. У гарантійному випадку відправте, будь ласка, несправний виріб разом з копією чека про покупку і описом неполадки, сплативши вартість пересилки, за адресою GARDENA сервісного центру, що знаходиться на зворотному боці.

**Швидкозношувані деталі:**

Зношувальні деталі: ножі та ексцентриковий привід, – гарантії не підлягають.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9830-20.960.04/0818

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com